

242130



- SE** Bruksanvisning för kap-/gersåg
- NO** Bruksanvisning for kapp-/gjærsag
- PL** Instrukcja obsługi pilarki ukosowej
- EN** User Instructions for crosscut/mitre saw

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundsservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2018-04-18

© Jula AB



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**CROSSCUT/MITRESAW / KAP/GERSÅG  
KAPP-/GJÆSAG / PILARKA POPRZECZNA/UKOŚNA**

**JS-1013 1900W, 254mm**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**242130**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 61029-1:2009+A11, EN 61029-2-9:2012+A11**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000**

**RoHS Directive 2011/65/EU  
EN 50581:2012**

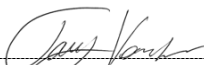
This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2018-01-12

  
-----  
**Tony Vester**  
BUSINESS AREA MANAGER

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.
- Läs hela den här bruksanvisningen innan du använder verktyget, och var noga med att följa säkerhetsanvisningarna.
- Termen elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Arbetsområde

- A. Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- B. Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- C. Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

#### 2) Elsäkerhet

- A. Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt.
- B. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- C. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- D. Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- E. Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Se till att sladden skyddas mot värme och att den inte kommer i kontakt med olja, vassa kanter eller verktygets rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- F. Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- G. Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytar-skyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

#### 3) Personlig säkerhet

- A. Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg.
- B. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- C. Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som

dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.

- D. Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- E. Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar elverktyget. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- F. Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- G. Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- H. Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

#### 4) Användning och skötsel av elverktyg

- A. Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- B. Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- C. Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- D. Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det.
- E. Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen.
- F. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- G. Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- H. Använd elverktyget, tillbehör, klingor etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.

#### 5) Service

Elverktyget får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

#### SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KAP-/GERSÅGAR

- Alla varningssymboler på elverktyget måste alltid vara väl synliga.
- Ställ ingenting ovanpå verktyget. Om verktyget välter eller om du råkar komma åt sågklingan kan det leda till allvarliga skador.

- Kontrollera att klingskyddet fungerar som det ska och rör sig fritt. Kläm aldrig fast klingskyddet i öppet läge.
- Försök aldrig städa bort träbitar, sågspån eller liknande från sågen medan den är igång. Ställ först sågarmen i viloläge och stäng av elverktyget med strömbrytaren.
- För endast sågklingen mot arbetsstycket medan sågen är igång. Det är annars risk för kast om sågklingen fastnar i arbetsstycket.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Feta och oljiga handtag är halkiga och gör att du kan tappa kontrollen.
- Det får inte finnas verktyg, sågspån eller liknande på elverktygets arbetsyta när du ska såga. Bara arbetsstycket får finnas där. Mindre träbitar eller andra föremål som kommer i kontakt med den roterande sågklingen kan slungas iväg mot användaren i hög hastighet.
- Håll golvet rent från sågspån och andra materialrester. Du kan halka eller snava på dem.
- Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt. Det är säkrare att spänna fast arbetsstycket med en tving än att hålla det i handen. Såga inte i arbetsstycken som inte sitter fast tillräckligt väl. I annat fall hamnar din hand alldeles för nära den roterande sågklingen.
- Använd bara elverktyget för den typ av material som det är avsett för. Det kan annars bli överhettat.
- Om sågklingen fastnar ska du stänga av elverktyget och hålla fast arbetsstycket tills sågklingen slutat rotera. För att undvika kast får du inte försöka få loss arbetsstycket förrän sågklingen har stannat. Ta reda på varför sågklingen fastnade och åtgärda problemet innan du startar verktyget igen.
- Använd aldrig slöa, spruckna, böjda eller skadade sågklingor. Klingor med slöa eller sneda sågtänder leder till smala sågsnitt. Då ökar friktionen, risken för att sågklingen fastnar och risken för kast.
- Använd alltid sågklingor av rätt storlek och med rätt monteringshål (t.ex. stjärnformiga eller runda). Sågklingor som inte passar sågens fäste förlorar snabbt sin rundhet, och blir då svårkontrollerade. Använd aldrig sågklingor av snabbstål (HSS-stål). Den typen av klingor går lätt sönder.
- Rör inte vid sågklingen efter avslutad sågning förrän den har svalnat. Klingan blir mycket varm under sågningen.
- Använd aldrig verktyget utan inmatningsplatta. Är plattan trasig, byt ut den. Är det fel på inmatningsplattan kan du skada dig på sågklingen.
- Kontrollera sladden regelbundet. Om den är skadad ska den bytas av behörig servicerepresentant. Är förlängningssladden skadad ska den bytas ut. På så sätt bibehålls säkerheten.
- Förvara alltid elverktyget på ett säkert sätt. Förvaringsplatsen måste vara torr och låsbar så att verktyget inte skadas under förvaringen och att ingen obehörig kan komma åt det.
- Lämna inte verktyget utan uppsikt förrän det stannat helt. Kapverktyg som fortfarande rör sig kan orsaka skador.
- Använd inte elverktyget om sladden är skadad. Rör inte vid den skadade sladden, och dra ut stickproppen om sladden skadats under arbetets gång. Skadade sladdar ökar risken för elstötar.

## SYMBOLER

Nedanstående symboler kan vara av vikt för hur du bör använda ditt elverktyg. Se till att du förstår symbolerna och deras betydelse.

	Läs bruksanvisningen innan användning.
	Använd dammfiltermask.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Ha aldrig händerna i närheten av sågområdet medan verktyget är igång. Risken för skador är mycket stor om du kommer i kontakt med sågklingen!
	Håll om möjligt armar, händer och fingrar borta från området.
	<b>Varning!</b> Titta ej direkt in i laserstrålen. Maskinen är utrustad med laser. Denna typ av laseranordning innebär vanligtvis inte någon risk för ögonskador, men om du tittar direkt in i laserstrålen kan detta förorsaka temporär blindhet.

## TEKNISKA DATA

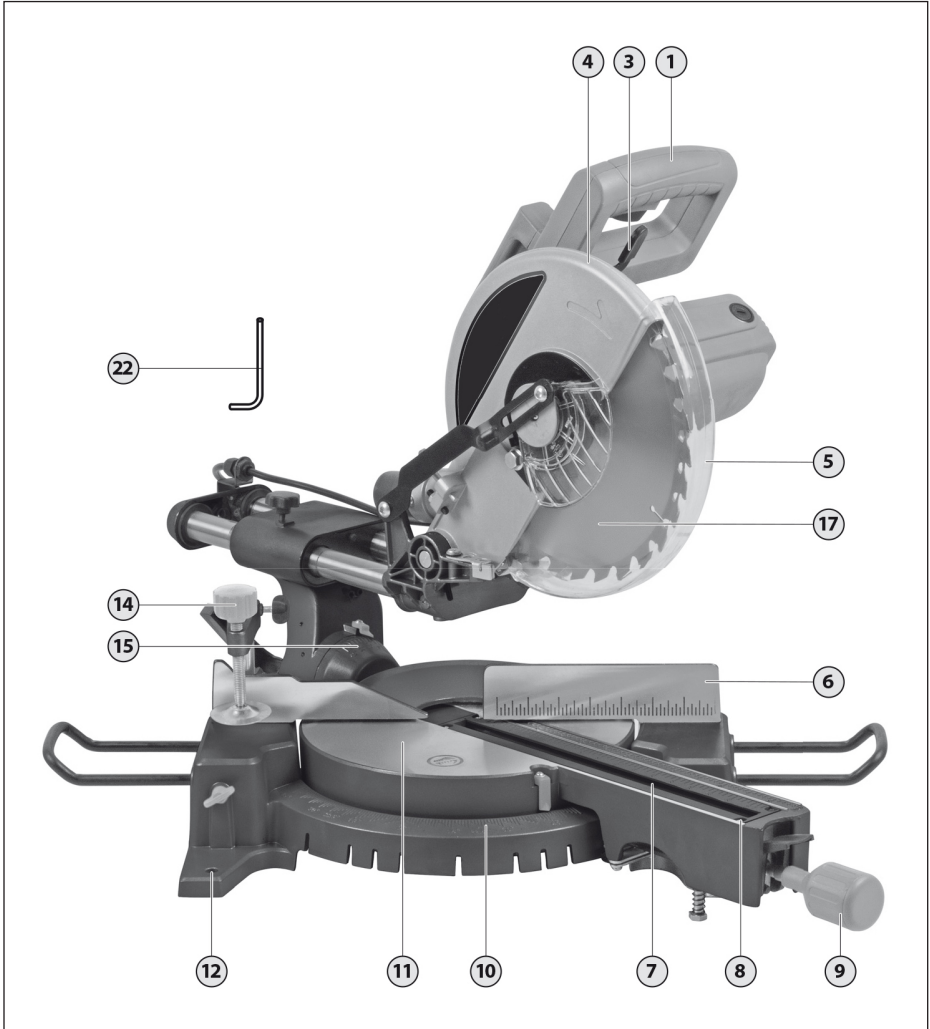
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 900 W
Varvtal obelastad	4 800 /min
Mått sågklingan	254 x 30 x 2,8 mm
Sågkapacitet	90° x 90° / 70 x 310 mm
	45° x 45° / 40 x 210 mm
	45° x 90° / 40 x 310 mm
	90° x 45° / 70 x 210 mm
Vikt	13,4 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	97 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	110 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	3,8 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

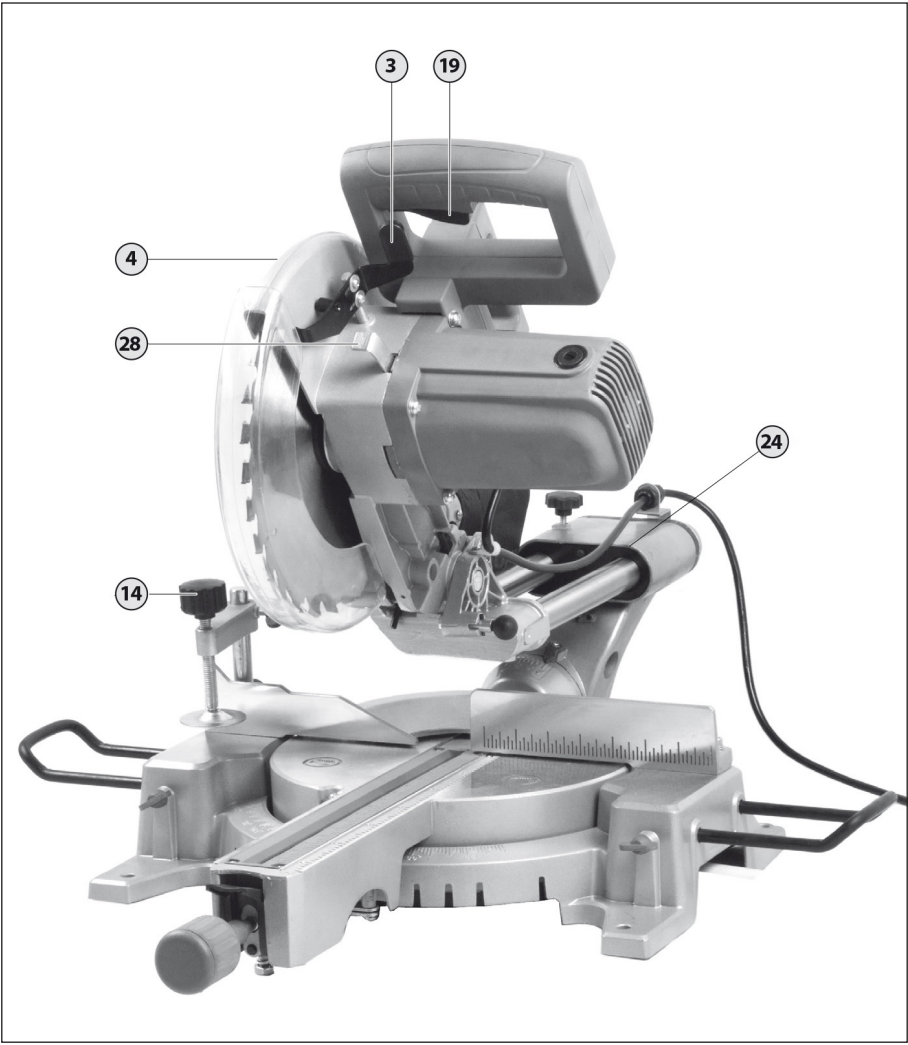
### Använd alltid hörselskydd!

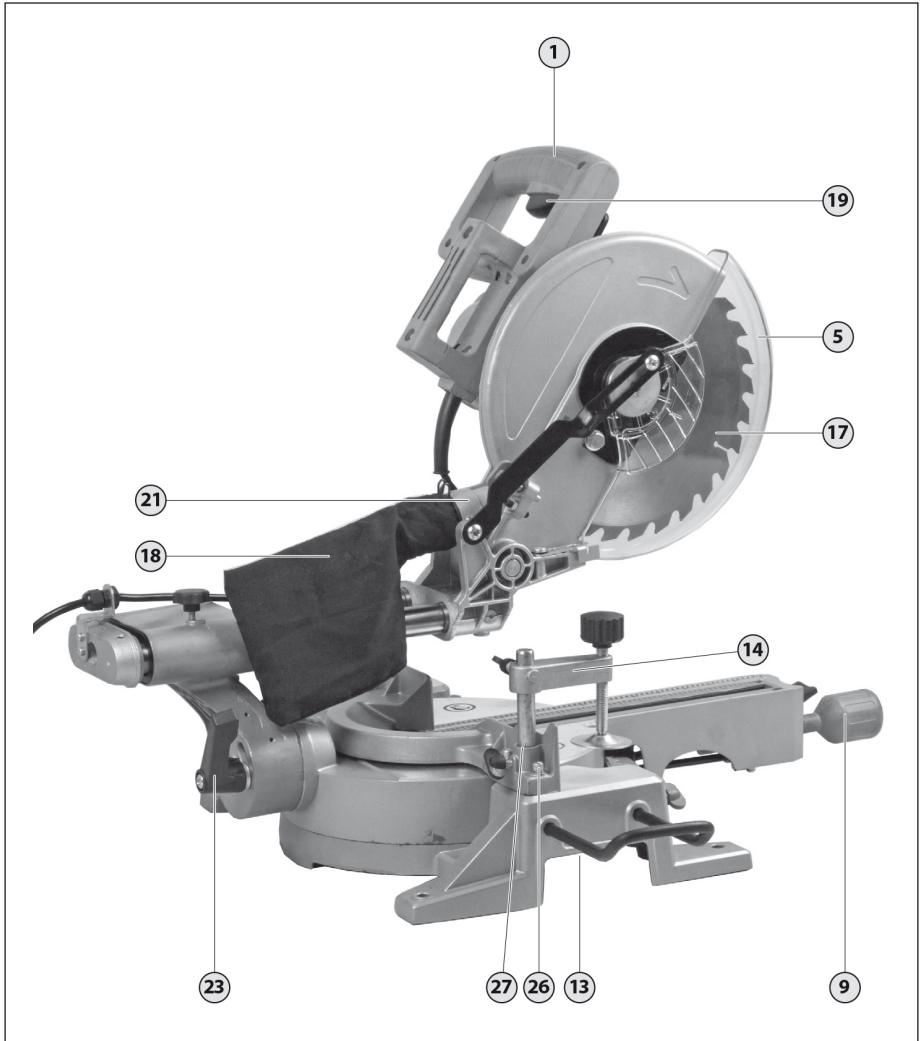
Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 61029-2-9:2012.

**WARNING!** Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

## BESKRIVNING







### Kap-/gersågens delar

1 Handtag	15 Skala för geringsvinkel (lodrät)
3 Låsspak för sågarm	17 Sågklinga
4 Skyddskåpa	18 Dampmpåse
5 Klingskydd	19 Strömbrytare
6 Anslag	21 Spånutkast
7 Inmatningsplatta	22 Insexnyckel
8 Skruvar för inläggsplatta	23 Vred för låsning av geringsvinkel (lodrät)
9 Bygel för vridning av sågbordet	24 Transportlås
10 Skala för geringsvinkel (vågrät)	26 Insexskruvar för anslag
11 Sågbord	27 Hål för skruvtving
12 Hål för bordsmontering	28 Spindellås
13 Handgrepp	
14 Skruvtving	

## HANDHAVANDE

### Avsedd användning

Elverktyget är avsett för att såga trä med raka längs- och tvärgående sågsnitt. Vid sågning kan en vågrät geringsvinkel på mellan  $-46^\circ$  och  $+46^\circ$  ställas in, samt en lodrät geringsvinkel på mellan  $0^\circ$  och  $45^\circ$ . Elverktyget är avsett för sågning i hårt och mjukt trä. Det får inte användas för att såga i aluminium eller andra icke-järnmetaller.

### Anslutning

Var försiktig så att elverktyget inte startas oavsiktligt. Stickproppen får inte sitta i medan elverktyget monteras eller när det justeras. Kontrollera att nätspänningen är korrekt. Spänningen för strömför-sörjningen måste stämma överens med uppgiften på elverktygets märkskylt.

**OBS!** Kontrollera så att elverktyget inte är skadat. Innan elverktyget används måste alla skyddsanordningar vara i såpass gott skick för att elverktyget ska kunna användas utan problem. Kontrollera att alla rörliga delar fungerar problemfritt och inte kläms fast, och om några delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla förutsättningar för en problemfri drift. Skadade skyddsanordningar och delar måste åtgärdas av en behörig verkstad.

### Montering på arbetsbänk

För att kunna använda elverktyget säkert ska det monteras på ett jämnt och stabilt underlag (t.ex. på en arbetsbänk).

- Packa upp alla delar ur förpackningen.
- Ta bort allt förpackningsmaterial från elverktyget och tillbehören.
- Skruva fast elverktyget vid arbetsbänken med lämpliga skruvar/muttrar. Använd de förborrade hålen med 12 mm diameter.

## Damm-/spånutsug

Damm från material målat med blyhaltig färg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Om dammet vidrörs eller inandas kan det leda till allergiska reaktioner och/eller andningsproblem, både för användaren och andra som befinner sig i närheten. Vissa typer av damm, till exempel från ek och bok, anses vara cancerframkallande, i synnerhet om virket impregnerats på något sätt (t.ex. med krom eller träskyddsmedel). Asbesthaltiga material får endast bearbetas av yrkesmän.

- Använd alltid dammutsug.
- Se till att ventilationen på arbetsplatsen är god.
- Vi rekommenderar att andningsskydd med filterklass P2 används. Följ gällande nationella regler för de material du tänker arbeta med.

Damm-/spånutsuget kan blockeras av damm, sågspån eller småbitar från arbetsstycket. Stäng i så fall av elverktyget och dra ut stickproppen ur eluttaget. Vänta tills sågklingan har stannat helt. Undersök orsaken till blockeringen och åtgärda den.

## Medföljande utsug

Sätt fast dammpåsen (18) på spånutkastet (21). Dammpåsen får inte komma i kontakt med någon av sågens rörliga delar. Töm alltid dammpåsen innan den är helt full.

## Externt utsug

Du kan också fästa en dammsugarslang vid spånutkastet (21). Dammsugaren måste vara avsedd för det aktuella arbetsmaterialet. Använd en specialdammsugare om hälsovådligt, cancerframkallande eller torrt damm behöver sugas upp.

## Byte av sågklinga

Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan elverktyget åtgärdas på något sätt. Använd handskar när sågklingan sätts dit, annars kan du lätt skära dig. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet överstiger tomgångsvarvtalet på ditt elverktyg. Använd endast sågklingor med de specifikationer som anges i denna bruksanvisning och som uppfyller kraven i SS-EN 847-1 och är korrekt märkta i enlighet med standarden. Använd endast sågklingor som rekommenderas av verktygstillverkaren, och som lämpar sig för det material som ska bearbetas.

## Montera sågklingan

**OBS!** Koppla alltid bort verktyget från nätspänning innan elverktyget åtgärdas på något sätt.

Rengör vid behov alla berörda delar innan monteringen påbörjas.

1. Tryck på spaken (3), skjut tillbaka klingskyddet (5) hela vägen till anslaget och lås fast det i detta läge.
2. Sätt den nya sågklingan på det inre fästet .
3. Kontrollera att sågklingans tänder är riktade åt rätt håll. Pilen på klingan ska peka åt samma håll som pilen på skyddskåpan.
4. Skjut sakta ned klingskyddet igen.

- Sätt dit spännbrickan och skruvarna. Tryck in spindellåset (28) ända tills det hakar på plats och dra sedan åt skruvarna (moturs).

## STÄLLA IN GERINGSVINKEL

**OBS!** Tryck aldrig på strömbrytaren (19) medan geringsvinkeln ställs in. Om elverktyget råkar startas är risken för skador stor.

### Ställa in vågrät geringsvinkel

Den vågräta geringsvinkeln kan ställas in på mellan 46° (vänster) och 46° (höger). Dra i bygel (9) för att vrida sågbordet (11) åt vänster eller höger tills vinkelmarkeringen visar på önskad geringsvinkel.

### Ställa in lodrät geringsvinkel

Den lodräta geringsvinkeln kan ställas in på mellan 0° och 45°.

- Lossa låsvredet (23).
- Använd handtaget (1) för att svänga sågarmen tills den står vid önskad geringsvinkel.
- Håll kvar sågarmen i den här positionen och dra åt låsvredet (23) igen. För att snabbt och lätt kunna ställa in standardvinklarna 0° och 45° finns ändanslag på själva stommen.
- Lossa låsvredet (23).
- Dra i handtaget (1) för att vrida sågarmen
- till höger anslag (0°) eller vänster anslag (45°).
- Dra åt låsvredet (23) igen.

### Starta kap-/gersågen

Starta elverktyget genom att trycka på och hålla in strömbrytaren (19). **OBS!** Av säkerhetsskäl går det inte att låsa fast strömbrytaren (19) i intryckt läge, utan den måste hela tiden hållas intryckt under sågning. Sågarmen kan inte sänkas ned förrän låsspaken (3) hålls in. För att kunna såga måste alltså både strömbrytaren och låsspaken (3) hållas in.

### Stänga av kap-/gersågen

Stäng av maskinen genom att släppa strömbrytaren (19).

## ARBETSANVISNINGAR

### Allmänna anvisningar för sågning

- Innan du börjar såga måste du först kontrollera att sågklingen inte kan stöta emot anslag, skruvtving eller andra delar på maskinen.
- Ta bort eventuella extra anslag eller montera dem så att de inte sitter i vägen.
- Skydda sågklingen från slag och stötar.
- Utsätt inte sågklingen för tryck från sidan.

- Såga inte i skeva arbetsstycken.
- Arbetsstycket måste alltid ha en rak kant som läggs mot anslaget.
- Långa arbetsstycken måste stöttas upp.

### Arbetsställning

- Stå aldrig mitt framför sågklingan och sågen, utan håll dig vid sidan. På så vis skyddar du dig mot eventuella kast.
- Håll armar, händer och fingrar borta från den roterande sågklingan.
- För aldrig armarna i sågarmens bana.

### Kapsågning

1. Spänn fast arbetsstycket på lämpligt sätt baserat på dess storlek.
2. Ställ in önskad vågrät och/eller lodrät geringsvinkel.
3. Starta elverktyget.
4. Tryck på spaken (3) och dra i handtaget (1) för att långsamt sänka ned sågarmen.
5. Såga igenom hela arbetsstycket i jämn takt.
6. Stäng av verktyget och vänta tills sågklingan stannat helt.
7. Höj långsamt upp sågarmen.

### Byta inmatningsplatta

Den röda inmatningsplattan (7) kan bli utsliten efter en längre tids användning av elverktyget. En defekt inmatningsplatta måste bytas ut.

1. Placera elverktyget i arbetsläge.
2. Lossa skruvarna (8) med en kryssmejsel och dra ut den gamla inmatningsplattan.
3. Sätt dit en ny inmatningsplatta och skruva dit alla skruvar (8) igen.

## UNDERHÅLL

---

**OBS!** Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du åtgärdar elverktyget på något sätt. Om det trots omsorgsfulla tillverknings- och kontrollrutiner skulle uppstå något fel på elverktyget ska det repareras av en auktoriserad verkstad.

### Rengöring

Håll alltid elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för att kunna arbeta säkert och korrekt. Klingskyddet måste alltid kunna röra sig fritt och vara möjligt att stänga. Håll även området runt omkring klingskyddet rent. Efter varje arbetstillfälle ska du avlägsna damm och sågspån genom att blåsa rent maskinen med tryckluft eller borsta bort det.

**Transport**

Innan du transporterar elverktyget måste du göra följande:

- Försätt elverktyget i transportläge.
- Ta bort alla tillbehör som inte sitter fast monterade på verktyget. Placera om möjligt reservsågklingor i en förvaringsväska eller liknande som kan förslutas.
- För att förflytta maskinen tar du tag i handgreppen (13) som finns på var sida om sågbordet (11).

Använd bara transportlåsen när du transporterar verktyget, aldrig skyddsanordningarna.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Manglende overholdelse av anvisningene og sikkerhetsanvisningene nedenfor kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.
- Les hele denne bruksanvisningen før du bruker verktøyet, og vær nøye med å følge sikkerhetsanvisningene.
- Begrepet el-verktøy som brukes i sikkerhetsanvisningene nedenfor gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

#### 1) Arbeidsområde

- A. Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for skader.
- B. Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- C. Hold barn og andre personer på trygg avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

#### 2) El-sikkerhet

- A. El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Ikke foreta endringer på støpselet.
- B. Ikke bruk adapter sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- C. Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- D. Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- E. Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, og pass på at den ikke kommer i kontakt med olje, skarpe kanter eller bevegelige deler på verktøyet. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- F. Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledning beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- G. Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal du bruke jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

#### 3) Personlig sikkerhet

- A. Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy.
- B. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Et øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- C. Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av el-verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.

- D. Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter i støpselet og/eller batteriet eller løfter/bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- E. Fjern skrunøkler og lignende før du starter el-verktøyet. Slike nøkler, eller annet utstyr/verktøy som sitter igjen på en roterende del på et el-verktøy, kan forårsake personskade.
- F. Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- G. Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- H. Hvis det finnes utstyr for støvavsug- og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

#### 4) Bruk og vedlikehold av el-verktøy

- A. El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- B. Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- C. Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- D. El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det.
- E. Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen.
- F. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- G. Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- H. Bruk el-verktøy, tilbehør, blader osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.

#### 5) Service

Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

#### SÆRSKILTE SIKKERHETSANVISNINGER FOR KAPP-/GJÆRSAGER

- Alle varselsymboler på det elektriske verktøyet må alltid være godt synlige.
- Ikke sett noe oppå verktøyet. Hvis verktøyet velter eller om du skulle komme til sagbladet, kan det medføre alvorlige personskader.
- Kontroller at bladvernet fungerer som det skal, og beveger seg fritt. Aldri klem fast bladverne i åpen stilling.

- Aldri forsøk å fjerne trebiter, spon eller lignende fra sagen mens den er i gang. Still først sagarmen i hvilestilling, og skru av det elektriske verktøyet med strømbryteren.
- Bare før sagbladet mot arbeidsstykket mens sagen er i gang. Ellers er det en fare for kast hvis sagbladet fester seg i arbeidsstykket.
- Hold håndtak tørre, rene og frie for olje og fett. Fettete og oljete håndtak er glatte og gjør at du kan miste kontrollen.
- Det må ikke befinne seg verktøy, sagspon eller lignende på arbeidsflaten til det elektriske verktøyet når du skal sage. Bare arbeidsstykket må befinne seg der. Mindre trebiter eller andre gjenstander som kommer i kontakt med det roterende sagbladet kan slynges vekk mot brukere i høy fart.
- Hold gulvet fritt for sagspon og andre materialrester. Du kan skli eller snuble i dem.
- Arbeidsemnet må alltid spennes fast godt. Det er sikrere å spenne fast arbeidsstykket med en tvinge enn å holde det i hånden. Ikke sag i arbeidsemner som ikke sitter godt fast. Hvis du gjør det havner hånden din alt for nærme det roterende sagbladet.
- Bare bruk det elektriske verktøyet til den typen materiale det er ment til. Ellers kan det bli overopphett.
- Hvis sagbladet setter seg fast må du skru av det elektriske verktøyet og holde arbeidsemnet fast til sagbladet slutter å rotere. For å unngå kast må du ikke forsøke å få arbeidsemnet løst før sagbladet har stanset. Finn ut hvorfor sagbladet satte seg fast, og rett problemet før du starter verktøyet igjen.
- Bruk aldri sagblad som er sløve, sprukket, bøyd eller skadet. Sagblad med sløve eller skjeve sagtenner fører til smala sagsnitt. Da øker friksjonen, risikoen for at sagbladet setter seg fast og risikoen for kast.
- Bruk alltid sagblad med riktig størrelse og riktig monteringshull (f.eks. stjerneformede eller runde). Sagblad som ikke passer til sagens feste taper raskt rundheten, og da blir den vanskelig å kontrollere. Aldri bruk sagblader av hurtigstål (HSS-stål). Den typen sagblad går lett i stykker.
- Ikke ta på sagbladet etter avsluttet saging før det er avkjølt. Sagbladet blir svært varmt i løpet av sagingen.
- Ikke bruk verktøyet uten innmatingsplate. Hvis platen er defekt, bytt den ut. Hvis det er feil på innmatingsplaten kan du skade deg på sagbladet.
- Kontroller ledningen regelmessig. Hvis den er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert servicerepresentant. Hvis skjøteledningen er skadet, må den byttes ut. På denne måten opprettholdes sikkerheten.
- Oppbevar alltid det elektriske verktøyet på en sikker måte. Oppbevaringsstedet må være tørt og låsbart, slik at verktøyet ikke skades ved oppbevaringen og at det ikke kan komme uvedkommende til det.
- Ikke forlat verktøyet uten tilsyn før det har stoppet helt. Kappverktøy som fremdeles beveger seg kan forårsake skader.
- Det elektriske verktøyet må ikke brukes hvis ledningen er skadet. Ikke rør på den skadde ledningen, og ta ut støpselet hvis ledningen ble skadd i løpet av arbeidet. Skadde ledninger øker risikoen for elektriske ulykker.

## SYMBOLER

Nedenstående symboler kan være viktige for hvordan du bør bruke det elektriske verktøyet ditt. Pass på at du forstår symbolene og det de betyr.

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Bruk støvfiltermaske.
	Bruk vernebriller.
	Bruk hørselvern. Støy kan forårsake hørselsnedsettelse.
	Hold aldri hendene i nærheten av sageområdet mens verktøyet er i gang. Risikoen for skader er svært stor hvis du kommer i kontakt med sagbladet!
	Hold om mulig armer, hender og fingre borte fra området.
	<b>Advarsel!</b> Ikke se direkte inn i laserstrålen. Maskinen er ustyrt med laser. Denne typen laseranordning innebærer vanligvis ikke noen risiko for øyeskader, men hvis du ser direkte inn i laserstrålen kan dette forårsake midlertidig blindhet.

## TEKNISKE DATA

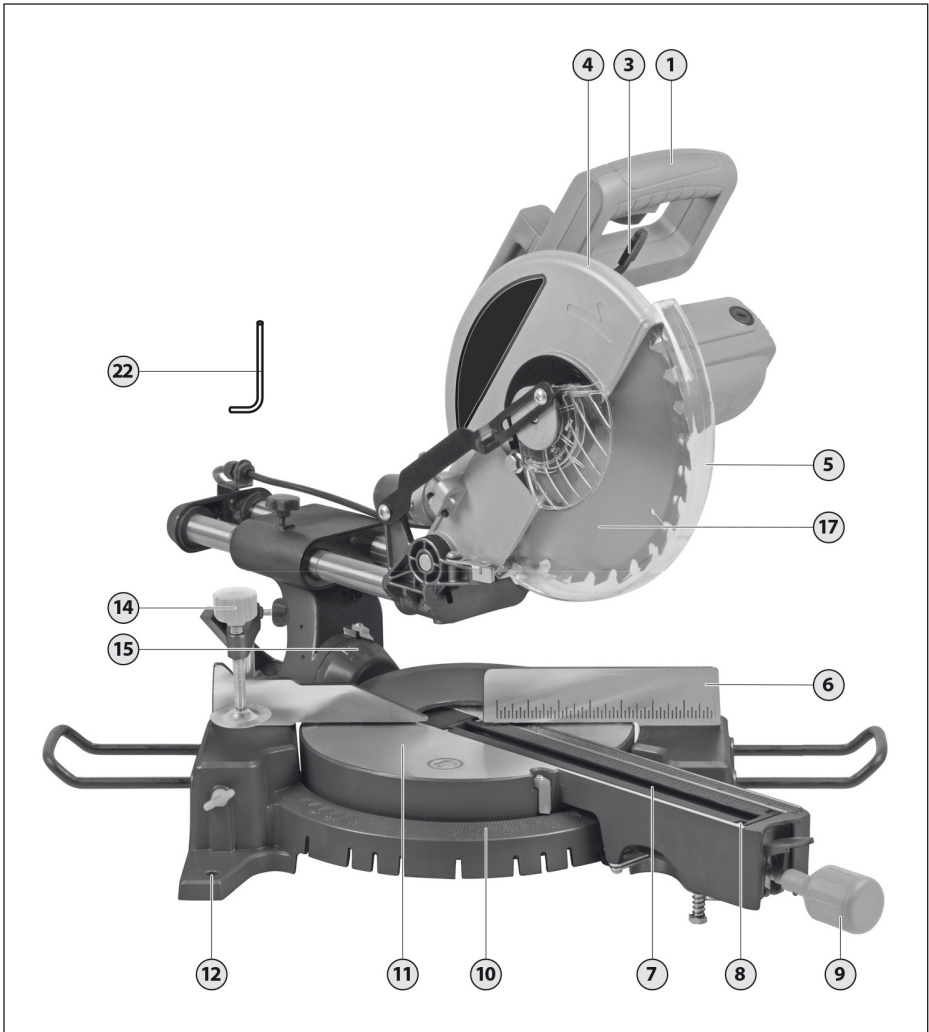
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 900 W
Tomgangsturtall	4 800 o/min
Mål på sagbladet	254 x 30 x 2,8 mm
Sagekapasitet	90° x 90° / 70 x 310 mm
	45° x 45° / 40 x 210 mm
	45° x 90° / 40 x 310 mm
	90° x 45° / 70 x 210 mm
Vekt	13,4 kg
Lydtrykksnivå, LpA	97 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	110 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	3,8 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

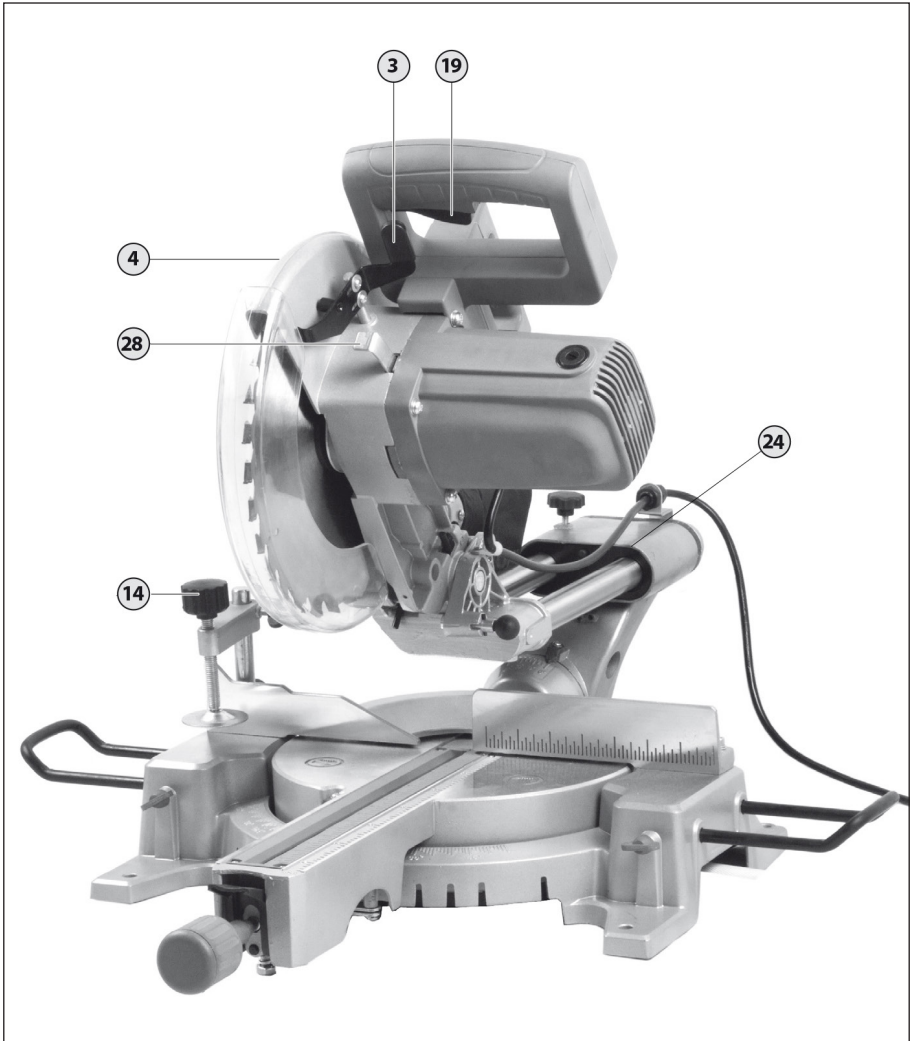
### Bruk alltid hørselvern!

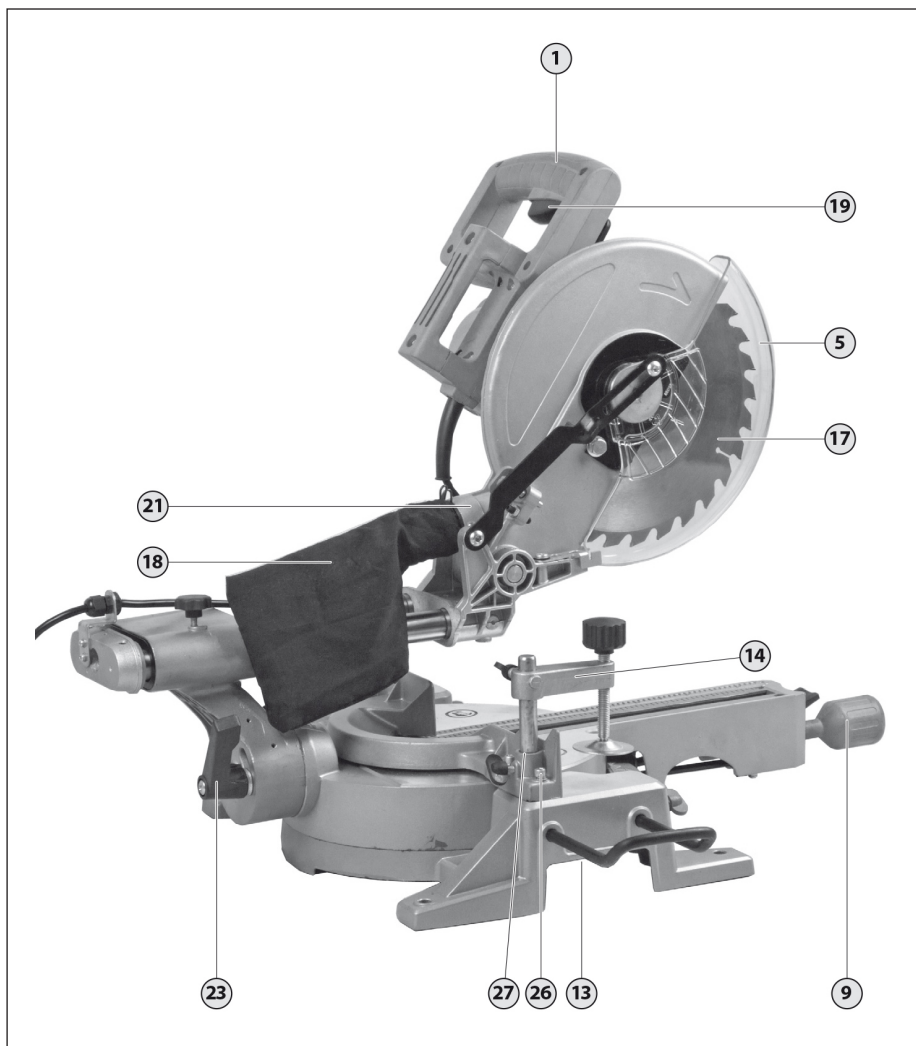
Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering. Maleverdiene er fastsatt i henhold til EN 61029-2-9:2012.

**ADVARSEL!** Det faktiske vibrasjons- og støy nivået under bruk av verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet som prosessert. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE







## Delene til kapp-/gjærsagen

1 Håndtak	15 Skala for gjæringsvinkel (loddrett)
3 Låsespak for sagarm	17 Sagblad
4 Beskyttelsesdeksel	18 Støvpose
5 Bladvern	19 Strømbryter
6 Anlegg	21 Sponutkast
7 Innmatingsplate	22 Sekskantnøkkel
8 Skruer for innleggsplate	23 Knott for låsing av gjæringsvinkel (loddrett)
9 Bøyle for vridning av sagbordet	24 Transportlås
10 Skala for gjæringsvinkel (vannrett)	26 sekskanskruer for anslag
11 Sagbord	27 Hull for skruetvinge
12 Hull for bordmontering	28 Spindellås
13 Håndgrep	
14 Skruetvinge	

## BRUK

### Bruksområde

Den elektriske sagen er ment å sage i tre med rette langs- og tversgående sagsnitt. Ved saging kan vannrett gjæringsvinkel på mellom  $-46^\circ$  og  $+46^\circ$  stilles inn, og en loddrett gjæringsvinkel på mellom  $0^\circ$  og  $45^\circ$ . Verktøyet er beregnet på saging av hardt og mykt tre. Det må ikke brukes til å sage i aluminium eller andre ikke-jernmetaller.

### Tilkobling

Vær forsiktig slik at det elektriske verktøyet ikke startes ufrivillig. Støpselet må ikke sitte i når det elektriske verktøyet monteres eller når det justeres. Kontroller at nettspenningen er korrekt. Spenningen til strømfor- syningen må stemme overens med det som er oppgitt på det elektriske verktøyets typeskilt.

**OBS!** Kontroller deretter at det elektriske verktøyet ikke er skadet. Før det elektriske verktøyet brukes må alle verneanordninger være i god stand for at det elektriske verktøyet skal kunne brukes uten problem. Kontroller at alle bevegelige deler virker problemfritt og ikke klemmes fast, og om noen deler er skadd. Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle forutsetninger for en problemfri drift. Skadde verneanordninger og deler må repareres av et autorisert verksted.

### Montering på arbeidsbenk

For å kunne bruke det elektriske verktøyet sikkert, må det monteres på et jevnt og stabilt underlag (f.eks på en arbeidsbenk).

- Pakk alle delene ut av emballasjen.
- Fjern all emballasje fra det elektriske verktøyet og tilbehøret.
- Skru fast det elektriske verktøyet på arbeidsbenken med egnede skruer/muttere. Bruk hullene som er boret på forhånd med 12 mm diameter.

## Støv-/sponavsug

Støv fra materiell malt med blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Hvis støvet berøres eller pustes inn kan det føre til allergiske reaksjoner og/eller pusteproblemer, både for brukeren og andre som befinner seg i nærheten. Noen støvtyper, for eksempel fra eik eller bøk, anses å være kreftfremkallende, spesielt om treverket er impregnert på noen måte, (f.eks. med krom eller trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare bearbeides av profesjonelle.

- Bruk alltid støvavsug.
- Pass på at ventilasjonen på arbeidsplassen er god.
- Vi anbefaler at det brukes pustebeskyttelse med filterklasse P2. Følg gjeldende nasjonale regler for de materialene du skal arbeide med.

Støv-/sponavsugget kan blokkeres av støv, sagspon eller småbiter fra arbeidsstykket.

Skrui i så fall av det elektriske verktøyet og trekk støpselet ut av kontakten. Vent til sagbladet har stanset helt opp. Undersøk årsaken til blokkeringen og utbedre den.

## Medfølgende avsug

Sett støvposen (18) på sponutkastet (21). Støvposen må ikke komme i kontakt med noen av de bevegelige delene på sagen. Tøm alltid støvposen før den er helt full.

## Eksternt avsug

Du kan også feste en støvsugerslange ved sponutkastet (21). Støvsugeren må være beregnet for det aktuelle arbeidsmaterialet. Bruk en spesialstøvsuger hvis helseskadelig, kreftfremkallende eller tørt støv må suges opp.

## Utskiftning av sagblad

Dra alltid ut støpselet fra kontakten før det elektriske verktøyet skal vedlikeholdes på noen måte. Bruk hansker når sagbladet settes bort, ellers kan du lett skjære deg. Bare bruk sagblad med høyeste tillatte hastighet som overstiger tomgangsturtallet på det elektriske verktøyet. Bare bruk sagblad med de spesifikasjonene som angis i denne bruksanvisningen og som oppfyller kravene i SS-EN 847-1 og er riktig merket i henhold til standarden. Bare bruk sagblad som anbefales av verktøyprodusenten, og som egner seg for det materialet som skal bearbeides.

## Montere sagbladet

**OBS!** Verktøyet må alltid kobles fra strømmettet før det vedlikeholdes på noen måte.

Rengjør ved behov alle de berørte delene før monteringen startes.

1. Trykk på spaken (3), skyv bladbeskyttelsen (5) helt tilbake til anslaget, og lås det fast i denne stillingen.
2. Sett på det nye sagbladet på det innerste festet.
3. Kontroller at sagbladtennene er rettet mot riktig retning. Pilen på bladet skal peke i samme retning som pilen på knivbladbeskyttelsen.
4. Skyv bladbeskyttelsen sakte ned igjen.
5. Sett på plass spennbrikken og skruene. Trykk inn spindellåsen (28) helt til det hektes på plass og trekk så til skruene (mot klokken).

## STILLE INN GJÆRINGSVINKEL

**OBS!** Aldri trykk på strømbryteren (19) mens gjæringsvinkelen stilles inn. Hvis det elektriske verktøyet skulle starte, er risikoen for skader stor.

### Stille inn vannrett gjæringsvinkel

Den vannrette gjæringsvinkelen kan stilles inn på mellom 46° (venstre) og 46° (høyre). Dra i bøylen (9) for å dreie sagbordet (11) mot venstre eller høyre til vinkelmarkeringen viser ønsket gjæringsvinkel.

### Stille inn loddrett gjæringsvinkel

Den loddrette gjæringsvinkelen kan stilles inn på mellom 0° og 45°.

1. Løsne låseknotten (23).
2. Bruk håndtaket (1) for å svinge sagarmen til den står på ønsket gjæringsvinkel.
3. Hold sagarmen i denne posisjonen og dra til låseknappen (23) igjen. For å kunne stille inn standardvinklene 0° og 45° raskt er det en endemerking på selve stammen.
4. Løsne låseknotten (23).
5. Dra i håndtaket (1) for å vri sagarmen
6. til høyre merke (0°) eller venstre merke (45°).
7. Dra til låsebryteren (23) igjen.

### Starte kapp-/gjærsagen

Start det elektriske verktøyet ved å trykke på, og holde strømbryteren (19) inne. **OBS!** Av sikkerhetsmessige årsaker går det ikke an å låse fast strømbryteren (19) i inntrykket stilling, men den må holdes inne hele tiden ved saging. Sagarmen kan ikke senkes ned før låsespaken (3) holdes inne. For å kunne sage må altså både strømbryteren og låsespaken (3) holdes inne.

### Slå av kapp-/gjærsagen

Slå av maskinen ved å slippe strømbryteren (19).

## ARBEIDSANVISNINGER

### Generelle anvisninger for saging

- Før du begynner å sage, må du først kontrollere at sagbladet ikke kan støte imot anslag, skruetvinge eller andre deler på maskinen.
- Ta bort eventuelle ekstra anslag, eller monter dem slik at de ikke sitter i veien.
- Beskytt sagbladet fra slag og støt.
- Ikke utsett sagbladet for sidetrykk.
- Ikke sag skjeve arbeidsemner.
- Arbeidsemnet må alltid ha en rett kant som legges mot anslaget.
- Lange arbeidsemner må støttes opp.

### Arbeidsstilling

- Aldri stå rett foran sagbladet og sagen, men hold deg på siden. På den måten beskytter du deg mot eventuelle kast.
- Hold armer, hender og fingre borte fra det roterende sagbladet.
- Før aldri armene i sagarmens bane.

### Kappsaging

1. Spenn fast arbeidsemnet på egnet måte, basert på størrelsen.
2. Still inn ønsket vannrett og/eller loddrett gjæringsvinkel.
3. Start verktøyet.
4. Trykk på spaken (3) og dra i håndtaket (1) for å senke sagarmen langsomt.
5. Sag gjennom hele arbeidsstykket i jevn takt.
6. Slå av verktøyet og vent til sagbladet har stanset helt.
7. Hev sagarmen sakte opp.

### Skifte innmatningsplate

Den røde innmatningsplaten (7) kan bli utslitt etter en lengre tids bruk av det elektriske verktøyet. En defekt innmatningsplate må byttes ut.

1. Plasser verktøyet i arbeidsstilling.
2. Løsne skruene (8) med en stjernetrekker og dra ut den gamle innmatningsplaten.
3. Sett inn en ny innmatningsplate og stram alle skruer (8) igjen.

## VEDLIKEHOLD

---

**OBS!** Trekk alltid ut støpselet av kontakten før du vedlikeholder det elektriske verktøyet på noen måte. Hvis det på tross av omsorgsfulle produksjons- og kontrollrutiner skulle oppstå noen feil på det elektriske verktøyet må det repareres av et autorisert verksted.

### Rengjøring

Hold alltid det elektriske verktøyet og ventilåpningene dets rene for å kunne arbeide sikkert og riktig. Sagbladvernet må alltid kunne beveges fritt og kunne stenges. Hold også området rundt sagbladvernet rent. Etter hver arbeidsøkt må du fjerne støv og sagspon ved å blåse maskinen ren med trykkluft eller børste det bort.

### Transport

Før du transporterer det elektriske verktøyet må du gjøre følgende:

- Sett det elektriske verktøyet i transportstilling.
- Ta bort alt tilbehør som ikke sitter fastmontert på verktøyet. Plasser om mulig reserveblad i en oppbevaringsveske eller lignende som kan lukkes.
- For å flytte maskinen tar du tak i håndtakene (13) på hver side av sagbordet (11).

Bare bruk transportlåsen når du transporterer verktøyet, aldri verneanordningene.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

#### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.
- Przed użyciem narzędzia przeczytaj całą instrukcję obsługi i dokładnie przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.
- Pojęcie „elektronarzędzie” używane w niniejszych instrukcjach bezpieczeństwa określa stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorami (bezprzewodowe).

#### 1) Miejsce pracy

- A. Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- B. Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- C. Dzieci i osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- A. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce.
- B. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- C. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia zwiększa się, jeżeli twoje ciało zostanie uziemione.
- D. Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- E. Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub wyciągania elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed nadmierną temperaturą, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub wadliwe kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- F. Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, używaj wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Kabel przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- G. Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy używać połączenia sieciowego chronionego bezpiecznikiem różnicowoprądowym. Bezpiecznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- A. Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem.
- B. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w przypadku zmęczenia, ani będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- C. Używaj środków ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych. Takie środki ochrony indywidualnej, jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju elektronarzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- D. Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem kabla i/lub akumulatorów, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdź, czy jego przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podczas podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w pozycji włączonej.
- E. Usuń klucze nastawne i pozostałe narzędzia przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz lub inne narzędzia pozostawione na obracającej się części mogą spowodować obrażenia ciała.
- F. Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.
- G. Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- H. Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy sprzęt ten podłączyć i w należyty sposób z niego korzystać. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

### 4) Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia

- A. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- B. Nie używaj narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- C. Przed wyregulowaniem elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij akumulator i/lub kabel z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- D. Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia były używane przez dzieci lub osoby, które nie znają danego narzędzia lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami bezpiecznego posługiwania się nim.
- E. Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód. Sprawdź, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia.
- F. W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym poziomem konserwacji elektronarzędzia.
- G. Utrzymuj ostrza urządzenia w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, prawidłowo konserwowane i z zastrzonymi krawędziami, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.

- H. Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, tarcze itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania do wykonania. Zastosowanie elektronarzędzi do innych celów niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

## 5) Serwis

Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

## SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK UKOSOWYCH






- Wszystkie symbole ostrzegawcze na pilarence muszą być zawsze dobrze widoczne.
- Nie stawiaj nic na pilarence. Przewrócenie narzędzia lub kontakt z tarczą tnącą mogą doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Sprawdź, czy osłona tarczy działa, jak należy i swobodnie się porusza. Nigdy nie zatraskuj osłony tarczy w położeniu otwartym.
- Nigdy nie próbuj uprzętać kawałków drewna, wiórów itp. z pilarki, która jest w ruchu. Ustaw ramię pilarki w trybie spoczynkowym i wyłącz elektronarzędzie przetrzącznikiem.
- Gdy pilarka jest uruchomiona, przesuвай tarczę tnącą wyłącznie w stronę obrabianego przedmiotu. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli tarcza utknie w obrabianym przedmiocie.
- Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i tłuszczu. Tłuste i brudne od oleju uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- Na powierzchni roboczej pilarki podczas cięcia nie powinny znajdować się żadne narzędzia, wióry itp. Tylko obrabiany przedmiot może się tam znajdować. Mniejsze kawałki drewna i inne przedmioty w razie zetknięcia się z obracającą się tarczą tnącą mogą zostać z dużą prędkością wyrzucone w stronę użytkownika.
- Utrzymuj podłogę czystą od wiórów i innych resztek materiałów. Możesz się na nich poślizgnąć lub o nie potknąć.
- Zawsze porządnie mocuj obrabiany przedmiot. Bezpieczniej jest przymocować obrabiany przedmiot za pomocą zacisku niż trzymać go w ręce. Nie tnij przedmiotów, które nie są zamocowane wystarczająco dobrze. W przeciwnym razie dłoń za bardzo zbliży się do obracającej się tarczy tnącej.
- Używaj pilarki wyłącznie do takiego rodzaju materiału, do jakiego jest przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- Jeśli tarcza utknie, wyłącz elektronarzędzie i przytrzymaj obrabiany przedmiot, aż tarcza przestanie się obracać. Aby uniknąć odrzutu, nie próbuj wyjmować przedmiotu przed zatrzymaniem się tarczy. Sprawdź, dlaczego tarcza się zaklinowała i rozwiąż problem przed ponownym uruchomieniem narzędzia.
- Nigdy nie używaj tępych, pękniętych, wykrzywionych ani uszkodzonych tarcz. Tarcze z tępymi lub krzywymi zębami wykonują wąskie cięcia. Zwiększa się wówczas tarcie, ryzyko utknięcia tarczy oraz ryzyko odrzutu.
- Zawsze stosuj tarcze o odpowiedniej wielkości i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłym). Tarcze tnące niepasujące do mocowania pilarki szybko tracą kształt i trudniej je kontrolować. Nigdy nie używaj tarcz wykonanych ze stali szybko tnącej (HSS). Tarcze tego



typu łatwo ulegają uszkodzeniu.

- Po zakończonym cięciu nie dotykaj tarczy, dopóki nie ostygnie. Tarcza bardzo nagrzewa podczas cięcia.
- Nigdy nie używaj narzędzia bez płyty podającej. Jeśli płyta jest uszkodzona, wymień ją. Usterka płyty podającej może doprowadzić do zranienia się tarczą.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający. Uszkodzony kabel powinien zostać wymieniony przez uprawnionego pracownika serwisu. Jeśli przedłużacz jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić. Dzięki temu zachowuje się bezpieczeństwo.
- Zawsze przechowuj elektronarzędzia w bezpieczny sposób. Miejsce przechowywania musi być suche i zamknięte, by narzędzie nie uległo uszkodzeniu i by nikt nieupoważniony nie miał do niego dostępu.
- Nie pozostawiaj pilarki bez nadzoru, dopóki całkowicie się nie zatrzyma. Narzędzia tnące, które nadal się poruszają, mogą spowodować obrażenia.
- Nie używaj pilarki, jeśli kabel jest uszkodzony. Nie dotykaj uszkodzonego przewodu i wyciągnij wtyczkę, jeśli przewód został uszkodzony podczas pracy. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

## SYMBOLE

Poniższe symbole są ważne dla sposobu użytkowania pilarki. Upewnij się, że rozumiesz symbole i ich znaczenie.

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Używaj maski przeciwpyłowej.
	Używaj okularów ochronnych.
	Używaj środków ochrony słuchu. Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu.
	Zawsze trzymaj ręce z dala od obszaru cięcia, kiedy narzędzie jest włączone. Jest bardzo duże ryzyko obrażeń, jeśli dotkniesz tarczy!

	<p>Jeśli to możliwe, trzymaj ramiona, dłonie i palce z dala od obszaru pracy.</p>
	<p><b>Ostrzeżenie!</b> Nigdy nie patrz bezpośrednio w wiązkę lasera. Urządzenie zostało wyposażone w laser. Ten rodzaj lasera zwykle nie stanowi ryzyka uszkodzenia wzroku, jednak jeśli popatrzysz bezpośrednio w wiązkę, może spowodować to tymczasową utratę wzroku.</p>

## DANE TECHNICZNE

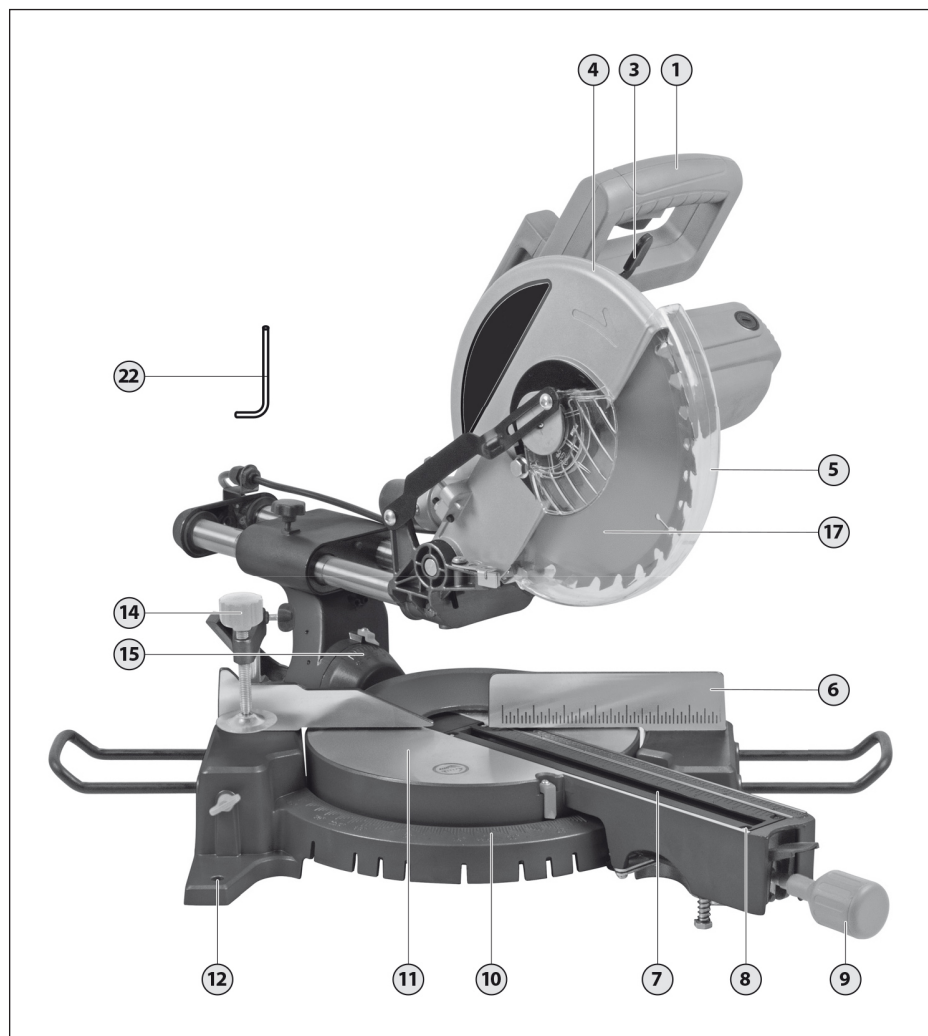
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1900 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	4800 obr./min
Wymiary tarczy tnącej	254 x 30 x 2,8 mm
Zakres piłowania	90° x 90° / 70 x 310 mm
	45° x 45° / 40 x 210 mm
	45° x 90° / 40 x 310 mm
	90° x 45° / 70 x 210 mm
Masa	13,4 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	97 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	110 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	3,8 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

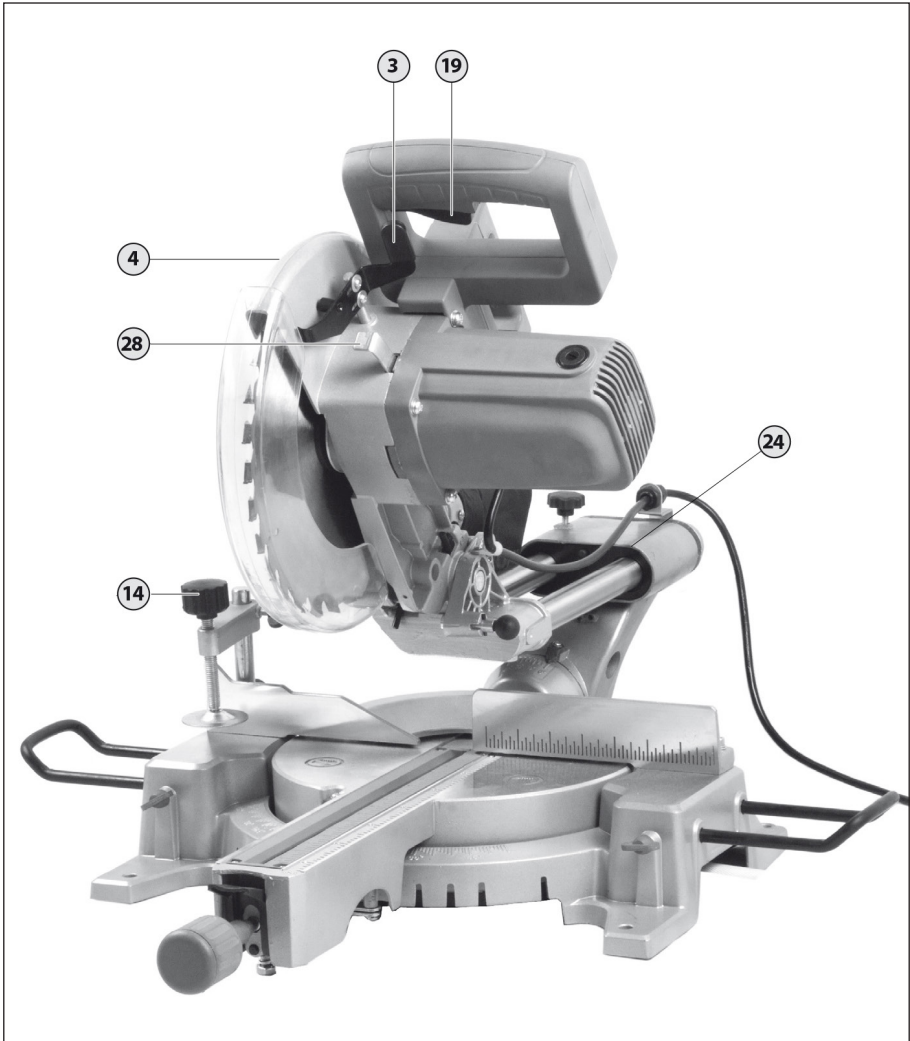
### Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

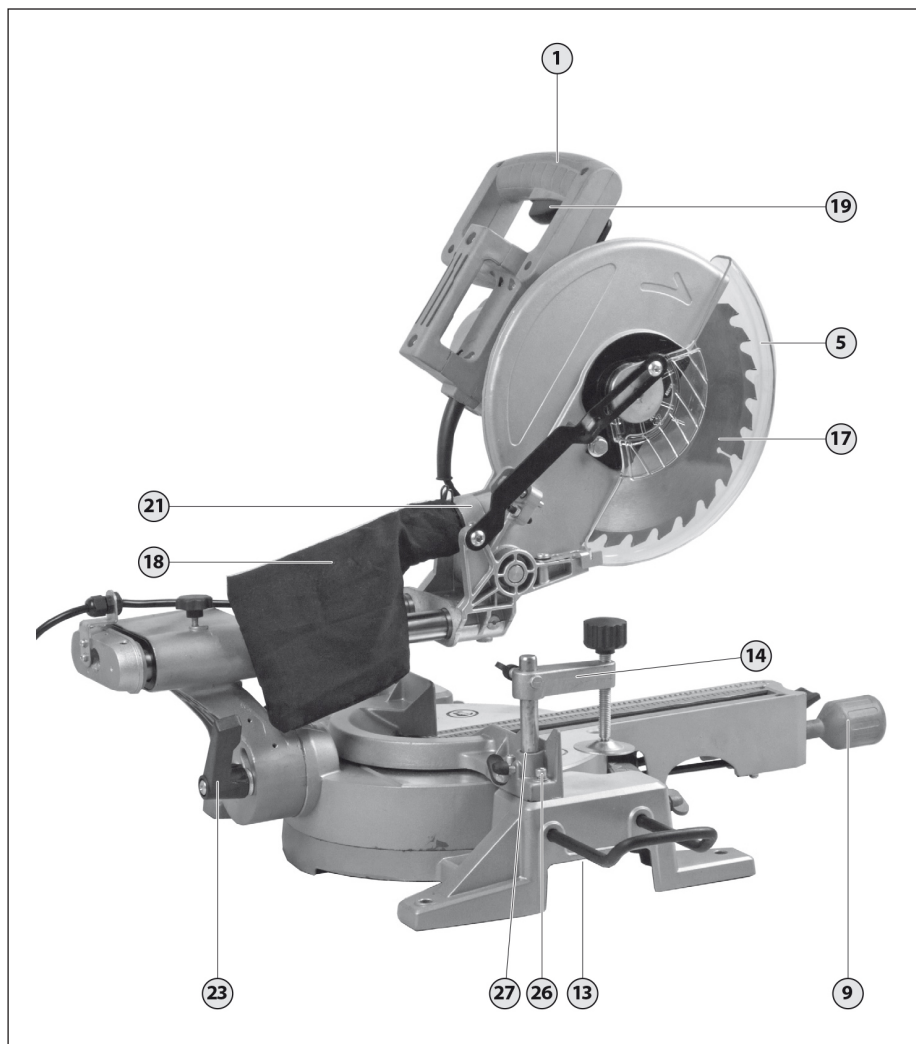
Deklarowana wartość drgań i hałasu, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normami EN 61029-2-9:2012.

**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas korzystania z narzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim i rodzaju materiału, który jest przetwarzany, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

## OPIS







### Części pilarki ukosowej

1 Uchwyt	15 Podziałka kąta cięcia ukośnego (pionowego)
3 Dźwignia blokująca ramię tnącą	17 Tarcza tnąca
4 Obudowa zabezpieczająca	18 Worek na pył
5 Osłona tarczy	19 Przetącznik
6 Ogranicznik	21 Wyrzutnik wiórów
7 Płyta podająca	22 Klucz imbusowy
8 Śruby do płyty podającej	23 Pokrętło blokujące kąt cięcia ukośnego (pionowe)
9 Pałak do obracania stołu pilarki	24 Blokada transportowa
10 Podziałka kąta cięcia ukośnego (poziomego)	26 Śruby imbusowe do ogranicznika
11 Stół pilarki	27 Otwór na ścisk śrubowy
12 Otwory do montażu stołu	28 Blokada wrzeczona
13 Rękojeść	
14 Ścisk śrubowy	

## OBŚŁUGA

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilarka jest przeznaczona do prostego cięcia drewna wzdłuż i w poprzek. Można ustawić poziomy kąt cięcia ukośnego w zakresie od  $-46^\circ$  do  $+46^\circ$  oraz pionowy kąt cięcia ukośnego w zakresie od  $0^\circ$  do  $45^\circ$ . Pilarka jest przeznaczona do cięcia twardego i miękkiego drewna. Nie należy używać jej do cięcia aluminium ani innych metali nieżelaznych.

### Podłączanie

Zachowuj ostrożność, by nie uruchomić pilarki przypadkowo. Podczas montażu i regulacji pilarki, wtyczka nie powinna być podłączona. Sprawdź, czy napięcie zasilania jest właściwe. Napięcie zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

**UWAGA!** Upewnij się, że elektronarzędzie nie jest uszkodzone. Przed przystąpieniem do używania pilarki wszystkie zabezpieczenia muszą być w tak dobrym stanie, by mogło być ono używane bez problemu. Upewnij się, że wszystkie ruchome części działają bez problemu i nie zakleszczają się, a żadna z części nie jest uszkodzona. Należy poprawnie zamontować wszystkie części i spełnić warunki dla bezproblemowego działania. Uszkodzone zabezpieczenia i części powinny zostać naprawione przez uprawnioną warsztat.

### Montaż na blacie roboczym

W celu bezpiecznego użytkowania pilarki, należy zamontować ją na równym i stabilnym podłożu (np. na blacie roboczym).

- Wyjmij wszystkie części z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania z pilarki i akcesoriów.
- Przykręć elektronarzędzie do blatu roboczego za pomocą odpowiednich śrub/nakrętek. Użyj nawierconych otworów o średnicy 12 mm.

## Odciąg pyłu/wiórów

Pył z materiałów pomalowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna, minerałów i metali może być szkodliwy dla zdrowia. Zetknięcie się z pyłem lub jego wdychanie może prowadzić do reakcji alergicznych i/lub problemów z oddychaniem, zarówno dla użytkownika, jak i osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłu, np. z dębu czy buku, mogą być rakotwórcze, zwłaszcza jeśli drewno zostało w jakiś sposób zamknięte (np. chromem lub środkiem zabezpieczającym drewno). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców.

- Zawsze używaj odciągu pyłu.
- Upewnij się, że wentylacja w miejscu pracy jest dobra.
- Zalecamy użycie środków ochrony dróg oddechowych z filtrem klasy P2. Postępuj zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi materiałów, które zamierzasz obrabiać.

Odciąg pyłu/wiórów może zostać zablokowany przez pył, wióry lub niewielkie kawałki obrabianego przedmiotu.

W takim przypadku wyłącz pilarkę i wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Poczekaj, aż tarcza całkiem się zatrzyma. Zbadaj przyczynę zablokowania i usuń ją.

## Odciąg w zestawie

Zamontuj worek na pył (18) na wyrzutniku wiórów (21). Worek na pył nie może stykać się z ruchomymi częściami pilarki. Zawsze opróżniaj worek, kiedy jest całkiem pełny.

## Odciąg zewnętrzny

Możesz również do wyrzutnika wiórów (21) zamocować wąż odkurzacza. Odkurzacz musi być przeznaczony do aktualnie obrabianego materiału. Do zebrania pyłu szkodliwego dla zdrowia, rakotwórczego lub suchego użyj odkurzacza specjalnego.

## Wymiana tarczy tnącej

Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed wykonywaniem jakiejkolwiek czynności przy elektronarzędziu.

Podczas montażu tarczy używaj rękawic, w przeciwnym razie łatwo się zranić.

Używaj wyłącznie tarcz tnących, których maksymalna dopuszczalna prędkość przekracza prędkość obrotową biegu jałowego elektronarzędzia. Używaj wyłącznie tarcz o parametrach odpowiadających specyfikacji zawartej w niniejszej instrukcji oraz spełniających wymogi normy SS-EN 847-1 i posiadających prawidłowe oznaczenia zgodnie z normą. Używaj wyłącznie tarcz zalecanych przez producenta narzędzia, odpowiednich do obrabianego materiału.

## Montaż tarczy tnącej

**UWAGA!** Zawsze odłączaj narzędzie od zasilania, zanim przystąpisz do jakichkolwiek prac przy nim.

W razie potrzeby przed rozpoczęciem montażu wyczyść wszystkie części.

1. Naciśnij dźwignię (3), przesunij osłonę tarczy (5) aż do ogranicznika i zablokuj ją w tej pozycji.
2. Załóż nową tarczę tnącą na wewnętrznym mocowaniu.
3. Sprawdź, czy zęby tarczy są zwrócone w odpowiednim kierunku. Strzałka na tarczy tnącej powinna wskazywać ten sam kierunek co strzałka na osłonie.

4. Ostrożnie opuść osłonę tarczy.
5. Umieść podkładkę napinającą i śruby. Wciśnij blokadę wrzeciona (28), aż zatrzaśnie się na miejscu i następnie dokręć śruby (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

## USTAWIANIE KĄTA CIĘCIA UKOŚNEGO

**UWAGA!** Wciśnij przełącznik (19) w czasie ustawiania kąta cięcia ukośnego. Jeśli pilarka uruchomi się przypadkowo, ryzyko obrażeń jest duże.

### Ustawianie poziomego kąta cięcia ukośnego

Poziomy kąt cięcia ukośnego można ustawić w zakresie od  $46^\circ$  (w lewo) do  $46^\circ$  (w prawo). Pociągnij za pałąk (9), aby obrócić stół pilarki (11) w lewo lub prawo, aż oznaczenie kąta wskaże wybrany kąt cięcia ukośnego.

### Ustawianie pionowego kąta cięcia ukośnego

Pionowy kąt cięcia ukośnego można ustawić w zakresie od  $0^\circ$  do  $45^\circ$ .

1. Poluzuj pokrętło blokujące (23).
2. Użyj uchwytu (1), aby skrócić ramię pilarki, aż zatrzyma się na wybranym kącie cięcia ukośnego.
3. Przytrzymaj ramię pilarki w tej pozycji i dokręć ponownie pokrętło blokujące (23). Aby w szybki i łatwy sposób ustawić standardowe kąty  $0^\circ$  lub  $45^\circ$ , na stelażu znajduje się ogranicznik krańcowy.
4. Poluzuj pokrętło blokujące (23).
5. Pociągnij za uchwyt (1), aby obrócić ramię pilarki
6. do prawego ogranicznika ( $0^\circ$ ) lub lewego ogranicznika ( $45^\circ$ ).
7. Ponownie dokręć pokrętło blokujące (23).

### Uruchamianie pilarki ukosowej

Uruchom pilarkę, wciskając i przytrzymując wciśnięty przełącznik (19). **UWAGA!** Ze względów bezpieczeństwa nie można zablokować przełącznika (19) w pozycji wciśniętej, lecz trzeba go przytrzymywać przez cały czas cięcia. Ramienia pilarki nie można obniżyć, dopóki nie wciśnie się dźwigni blokującej (3). Aby wykonać cięcie, zarówno przełącznik, jak i dźwignia blokująca (3) muszą być wciśnięte.

### Wyłączanie pilarki ukosowej

Wyłącz urządzenie, zwalniając przełącznik (19).

## WSKAZÓWKI ROBOCZE

### Wskazówki ogólne dotyczące cięcia

- Przed rozpoczęciem cięcia sprawdź, czy tarcza tnąca nie trafi na ogranicznik, ścisk śrubowy ani żadną inną część urządzenia.
- Zdejmij ewentualne dodatkowe ograniczniki lub zamontuj je tak, by nie przeszkadzały.
- Chroń tarczę tnącą przed uderzeniami i wstrząsami.
- Nie narażaj tarczy tnącej na nacisk boczny.

- Nie przecinaj wygiętych przedmiotów.
- Obrabiany przedmiot musi mieć proste krawędzie przylegające do ogranicznika.
- Długie przedmioty należy podeprzeć.

### **Pozycja pracy**

- Nigdy nie stawaj bezpośrednio przed tarczą ani pilarką, lecz stój z boku. W ten sposób ochronisz się przed ewentualnym odrzutem.
- Ramiona, dłonie i palce trzymaj z dala od obracającej się tarczy tnącej.
- Trzymaj ramiona z dala od toru prowadzenia ramienia pilarki.

### **Cięcie poprzeczne**

1. Przymocuj obrabiany przedmiot w odpowiedni dla jego wielkości sposób.
2. Ustaw wybrany kąt poziomy i/lub pionowy cięcia ukośnego.
3. Uruchoj pilarkę.
4. Naciśnij dźwignię (3) i pociągnij za uchwyt (1), aby powoli opuścić ramię pilarki.
5. Przetnij cały obrabiany przedmiot równym ruchem.
6. Wyłącz narzędzie i odczekaj, aż tarcza tnąca całkowicie się zatrzyma.
7. Powoli podnieś ramię pilarki.

### **Wymiana płyty podającej**

Czerwona płyta podająca (7) może zużyć się po dłuższym czasie użytkowania urządzenia. Uszkodzoną płytę podającą należy wymienić.

1. Umieść pilarkę w pozycji roboczej.
2. Odkręć śruby (8) za pomocą śrubokręta krzyżakowego i wyjmij starą płytę podającą.
3. Włóż nową płytę podającą i dokręć ponownie wszystkie śruby (8).

## **KONSERWACJA**

---

**UWAGA!** Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy urządzenia. Jeśli pomimo starannych procedur produkcyjnych i kontrolnych wystąpiłaby jakaś usterka, pilarka powinna zostać naprawiona przez autoryzowany warsztat.

### **Czyszczenie**

W celu zapewnienia bezpiecznej i prawidłowej pracy zawsze utrzymuj elektronarzędzie i jego otwory wentylacyjne w czystości. Osłona tarczy powinna zawsze poruszać się swobodnie i mieć możliwość zamknięcia. Utrzymuj czystość także wokół osłony tarczy. Po każdej pracy należy usunąć pył oraz wióry za pomocą szczotki oraz przedmuchiwać urządzenie do czysta sprężonym powietrzem.

## Transport

Przed transportem pilarki należy wykonać następujące czynności:

- Ustaw urządzenie w pozycji transportowej.
- Zdejmij wszystkie akcesoria, które nie są na stałe zamontowane na narzędziu.  
Jeśli to możliwe, umieść tarcze zapasowe w futerales z możliwością zamknięcia.
- Aby przemieścić urządzenie, chwyć za rękojeści (13) znajdujące się z boków stołu pilarki (11).

Do transportu używaj wyłącznie blokad transportowych, nigdy zabezpieczeń.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use

Save these instructions for future reference.

#### General safety information

- Failure to follow all instructions and safety information may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Read all the operating instructions before using the tool, and ensure you follow all safety information.
- The term 'power tool' in the safety information below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area

- A. Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- B. Do not operate power tools in explosive environments, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which can ignite dust or fumes.
- C. Keep children and bystanders at a safe distance while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of the tool.

#### 2) Electrical safety

- A. The power tool plug must fit the power outlet. Never modify the plug in any way.
- B. Never use an adapter together with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrocution.
- C. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electrocution if your body is earthed or grounded.
- D. Do not expose power tools to rain or moisture. Water entering a power tool will increase the risk of electrocution.
- E. Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Ensure that the power cord is protected from heat and that it does not come into contact with oil, sharp edges or the tool's moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electrocution.
- F. When operating the power tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electrocution.
- G. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply that is protected with a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electrocution.

#### 3) Personal safety

- A. Be careful. Always be careful and use common sense when working with power tools.
- B. Never use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- C. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment tailored to the conditions, such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hats and hearing protection conditions, will reduce the risk of personal injuries.

- D. Avoid unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in the power cord and/or battery pack, lifting or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch in the on-position invites accidents.
- E. Remove any adjusting key or wrench before starting the power tool. Any wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- F. Do not overreach. Keep a proper footing and balance at all times. This will enable you to have better control of the power tool in unexpected situations.
- G. Wear appropriate clothing. Do not wear loose-fitting clothes or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- H. If there is equipment for dust extraction and dust collection, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce dust-related hazards.

#### **4) Power tool use and care**

- A. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.  
The tool will work better and be safer with the load for which it is designed.
- B. Do not use the power tool if it cannot be switched on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- C. Remove the power cord and/or battery before making any adjustments, replacing accessories or storing the power tool. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- D. Power tools that are not being used should be stored out of the reach of children. Never let children or persons unfamiliar with the power tool or who have not read these instructions operate it.
- E. Maintain the power tool. Check that moving parts are correctly adjusted and move freely, that no parts are incorrectly mounted or broken and that there are no other factors that can affect how it works.
- F. If damaged, have the power tool repaired before using again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- G. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- H. Use the power tool, accessories and blades, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. It may be dangerous to use power tools for purposes other than those for which they are intended.

#### **5) Service**

The power tool may only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This will ensure that safety is maintained when using the power tool.








### **SPECIFIC SAFETY INFORMATION FOR THE CROSSCUT/MITRE SAW**

- All warning symbols on the power tool must be clearly visible at all times.
- Do not place any objects on top of the tool. If the tool tips over or you accidentally touch the blade, this may result in serious personal injury.
- Make sure that the blade guard is working properly and that it can move freely. Never lock the blade guard in place when open.
- Never remove cutting remainders, sawdust, etc. from the sawing area while the machine is running. First guide the saw arm back to the neutral position and then switch the machine off.

- Only guide the saw blade towards the workpiece when the machine is switched on. Otherwise, there is risk of kickback if the saw blade becomes wedged in the workpiece.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Greasy and oily handles are slippery and may cause you to lose control.
- Operate the power tool only when the work area is clear of adjusting tools, wood chips, etc. Only the workpiece must be in this area. Small pieces of wood or other objects that come in contact with the rotating saw blade may strike the operator at high speed.
- Keep the floor clear of wood chips and material remainders, as these may cause you to slip or stumble.
- Always firmly clamp the workpiece. It is safer to secure it with a clamp than to hold it with your hand. Do not saw a workpiece that is not secured in place - the clearance of your hand in relation to the rotating saw blade is too small if it slips.
- Only use power tools suitable for the intended material - overheating may occur otherwise.
- If the saw blade should become jammed, switch the machine off and hold the workpiece in place until the saw blade comes to a complete stop. To prevent kickback, do not remove the workpiece until the saw blade has come to a complete stop. Correct the cause of the saw blade jamming before restarting the machine.
- Never use dull, cracked, bent or damaged saw blades. Unsharpened or improperly set saw blades produce narrow kerf. This causes excessive friction, blade binding and the risk of kickback.
- Always use the correct size blades and arbor holes (e.g. star-shaped or round). Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will soon run eccentrically, causing loss of control. Never use HSS (high speed steel) saw blades. This type of blade breaks easily.
- After working, do not touch the saw blade until it has cooled. The saw blade gets very hot while you are working.
- Never operate the tool without the insert plate. Replace defective insert plates. If there is a fault with the insert plate, the blade may injure you.
- Check the power cord regularly. If it is damaged, it should be replaced by an authorised service representative. If the extension cord is damaged, it should be replaced. This will ensure that safety is maintained.
- Always store the power tool safely. The storage location must be dry and lockable to protect the machine from damage in storage and prevent it from being operated by untrained persons.
- Never leave the machine unattended before it has come to a complete stop. Cutting tools that are still running may cause injury.
- Never use a power tool when the cable is damaged. If the cable is damaged while working, do not touch it and pull out the plug. Damaged cords will increase the risk of electric shock.

## SYMBOLS

The following symbols can be important for the operation of your power tool. Ensure that you understand the symbols and their meanings.

	Please read these instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing impairment.
	Never put your hands in the sawing area when the machine is in use. Serious injuries can occur when inadvertently coming into contact with the saw blade!
	Keep arms, hands and fingers away from the sawing area.
	<b>Warning!</b> Do not look directly into the laser beam. The machine is fitted with a laser. This type of laser device does not normally present any risk of eye damage, but if you look directly at the laser beam, it may cause temporary blindness.

## TECHNICAL DATA

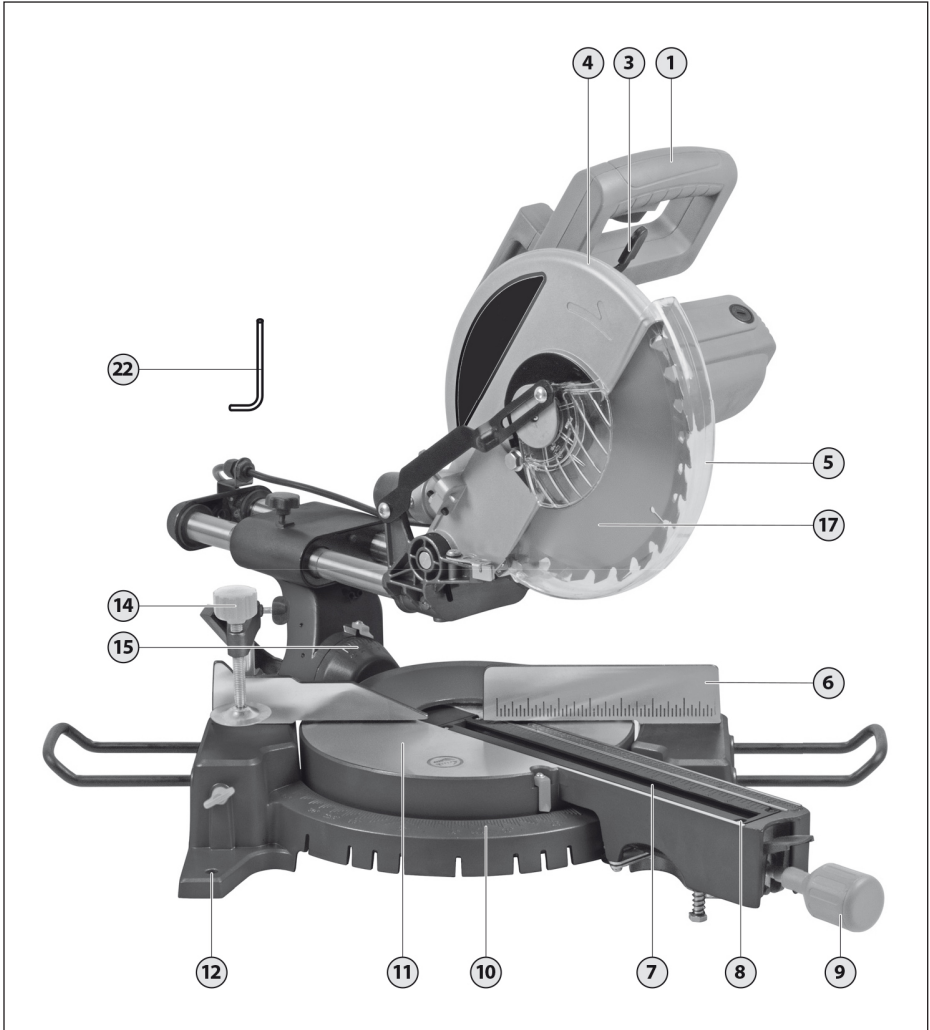
Nominal Voltage	230 V/50 Hz
Power	1,900 W
Unloaded rpm	4,800 rpm
Saw blade dimensions	254 x 30 x 2.8 mm
Sawing capacity	90° x 90° / 70 x 310 mm
	45° x 45° / 40 x 210 mm
	45° x 90° / 40 x 310 mm
	90° x 45° / 70 x 210 mm
Weight	13.4 kg
Sound pressure level, LpA	97 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	110 dB(A), K=3 dB
Vibration level	3,8 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

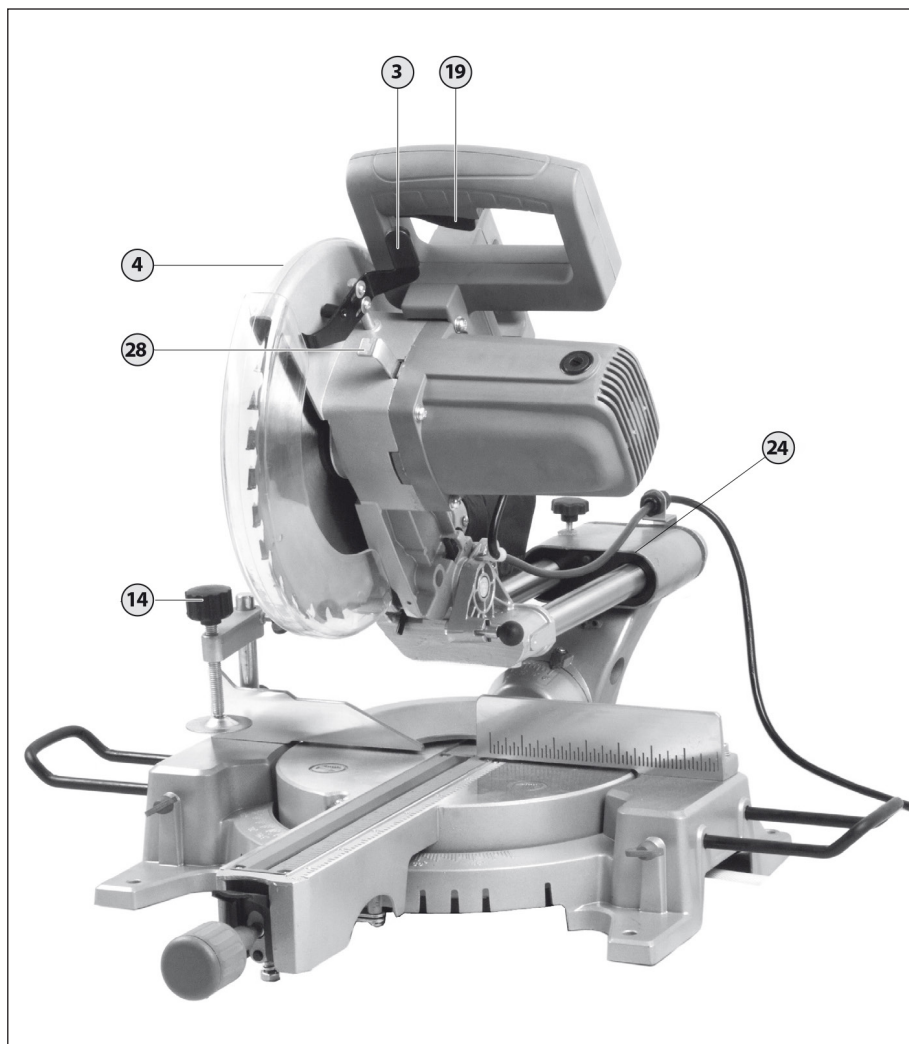
### Always use hearing protection!

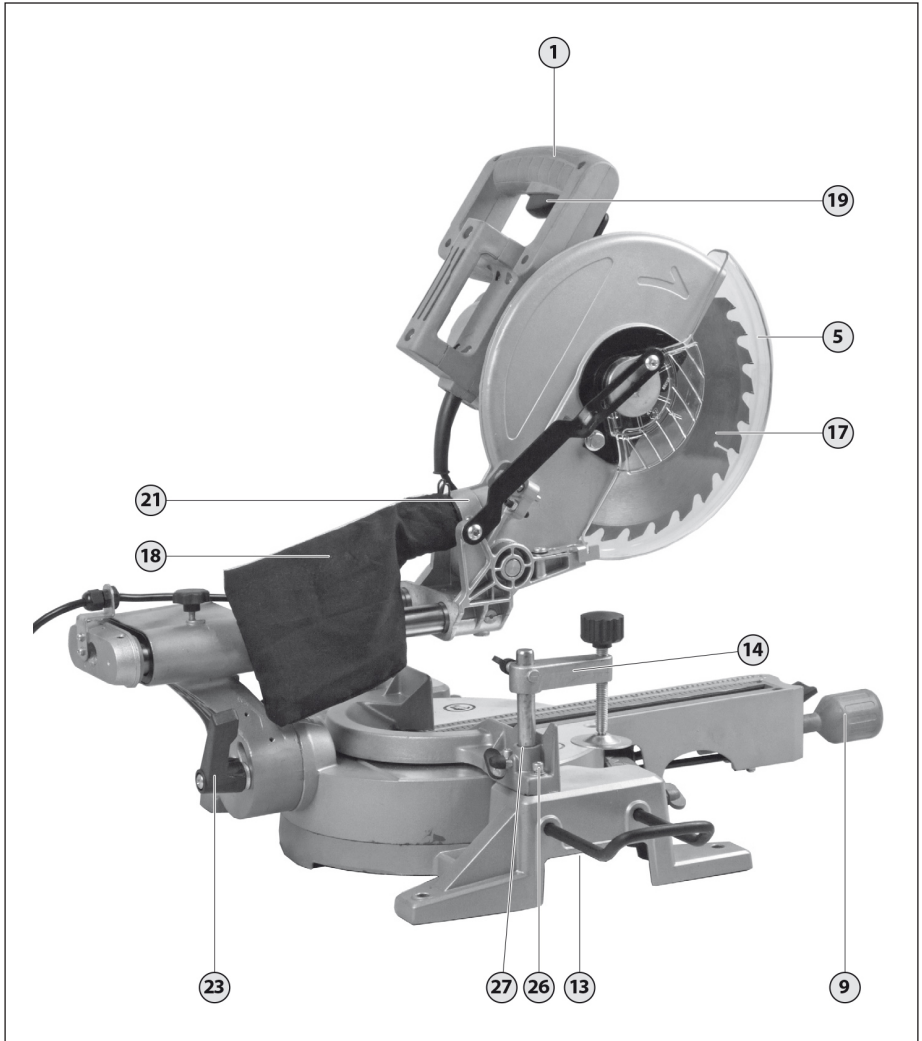
The declared vibration and noise value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 61029-2-9:2012.

**WARNING!** The actual vibration and noise level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and what kind of workpiece is processed. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

## DESCRIPTION







### Crosscut/mire saw features

1 Handle	15 Scale for mitring angle (vertical)
3 Saw arm release lever	17 Saw blade
4 Protective hood	18 Dust bag
5 Blade guard	19 On/Off switch
6 Fence	21 Sawdust ejector
7 Insert plate	22 Hex. key
8 Screws for insert plate	23 Knob for locking mitring angle (vertical)
9 Handle for turning saw table	24 Transport lock
10 Scale for mitring angle (horizontal)	26 Allen screws for stop
11 Saw table	27 Holes for screw clamps
12 Bench mounting holes	28 Spindle lock
13 Hand grip	
14 Screw clamps	

## OPERATION

---

### Intended use

The power tool is designed to make straight lengthway and crossway cuts in wood. Horizontal mitre angles from  $-46^{\circ}$  to  $+46^{\circ}$  as well as vertical bevel angles from  $0^{\circ}$  to  $45^{\circ}$  can be sawed. The power tool is designed to saw hardwood and softwood. It must not be used for sawing aluminium or other non-ferrous metals.

### Connection

Ensure that the power tool is not started unintentionally. Remove the mains plug before assembling or adjusting the power tool. Ensure that the mains voltage is correct. The voltage for the power supply must match the information on the power tool rating label.

**NB:** Ensure that the power tool is not damaged. Before the power tool is used, the user must make sure that all protective devices are fully functional so that the power tool can be used properly. Make sure that all moving parts are functioning flawlessly, are not damaged and do not jam. All parts must be fitted properly and fulfil all conditions which ensure faultless operation. Damaged protective devices and parts must be replaced immediately by an authorised service centre.

### Mounting to workbench

To ensure safe operation, the machine must be mounted on a stable, level surface (e. g. a workbench).

- Unpack all parts from their packaging.
- Remove all packing materials from the power tool and accessories.
- Fasten the power tool to the workbench with suitable screws/nuts. Use the pre-drilled 12 mm diameter holes.

### Dust/chip extraction

Dust from materials with lead-containing coatings, certain wood types, minerals and metal can be harmful to health. Touching or breathing in the dust may cause allergic reactions and/or lead to respiratory infec-

tions in the user or bystanders. Some types of dust, such as oak or beech dust, are considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (e.g. chromate or wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Always use dust extraction.
- Ensure good ventilation of the workplace.
- We recommend wearing a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials you are planning to work with.

The dust/chip extraction can be blocked by dust, chips or workpiece fragments.

Switch the machine off and pull out the mains plug from the socket outlet. Wait until the saw blade has come to a complete stop. Determine the cause of the blockage and correct it.

### **Dust extraction (included)**

Attach dust bag (18) to sawdust ejector (21). The dust bag must never come in contact with moving saw components. Always empty the dust bag in good time.

### **External dust extraction**

You can also connect a vacuum hose to the sawdust ejector (21). The vacuum cleaner must be suitable for the material being used. When vacuuming dry dust, dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

### **Changing the saw blade**

Before carrying out any work on the power tool, always pull out the mains plug. When mounting the saw blade, wear protective gloves to avoid injury. Only use saw blades whose maximum permitted speed is higher than the no-load speed of the power tool. Only use saw blades that correspond with the specifications in these operation instructions, meet the requirements of SS-EN 847-1 and have correct markings in accordance with the standard. Only use saw blades recommended by the tool manufacturer which are suitable for sawing the materials.

### **Mounting the saw blade**

**NB:** Always disconnect the tool from the mains before carrying out any work on the tool.

If required, clean all parts to be mounted prior to assembly.

1. Press the lever (3), move the blade guard (5) the whole way back to the material stop and lock it in this position.
2. Place the new saw blade on the inner bracket.
3. Make sure that the cutting direction of the teeth is correct. The arrow on the saw blade should point the same way as the arrow on the protective hood.
4. Carefully slide down the blade guard again.
5. Insert the retaining plate and screws. Push the spindle lock (28) until it locks into place and then tighten the screws (anti-clockwise).

## ADJUSTING THE MITRING ANGLE

**NB:** Never press the on/off switch (19) whilst adjusting the mitring angle. If the power tool starts, there is a serious risk of injury.

### Adjusting horizontal mitring angle

The horizontal mitring angle can be set between 46° (left) and 46° (right). Pull the handle grip (9) to turn the sawing table (11) to the left or right until the angle marker shows the desired mitring angle.

### Adjusting vertical mitring angle

The vertical mitring angle can be set between 0° and 45°.

1. Unscrew the locking knob (23).
2. Use the handle (1) to swing the saw arm until it is at the desired mitring angle.
3. Hold the saw arm in position and tighten the locking knob (23). In order to quickly set the standard angles of 0° and 45°, there are end stops on the frame itself.
4. Unscrew the locking knob (23).
5. Pull the handle (1) to turn the saw arm.
6. to the right stop (0°) or left stop (45°).
7. Tighten the locking knob (23) again.

### Starting the crosscut/mitre saw

Start the power tool by pressing and holding the switch (19). **NB:** For safety reasons, it is not possible to lock the switch (19) in its pressed position. It must be held down whilst in use. The saw arm cannot be lowered until the locking lever (3) is pushed. To be able to saw, both the switch and locking lever (3) must therefore be pushed.

### Switching off the crosscut/mitre saw

Switch the machine off by releasing the on/off switch (19).

## WORKING ADVICE

### General sawing instructions

- Before sawing, it must first be ensured that the saw blade at no time can come in contact with the stops, screw clamps or other machine parts.
- Remove any mounted auxiliary stops or adjust them accordingly so that they are not in the way.
- Protect the saw blade against impact and shock.
- Do not subject the saw blade to lateral pressure.
- Do not saw warped/bent workpieces.
- The workpiece must always have a straight edge facing the stop.
- Long workpieces must be supported.

### Working position

- Never stand in line with the saw blade in front of the machine – always stand to the side of the saw blade. This protects your body against possible kickback.
- Keep hands, fingers and arms away from the rotating saw blade.
- Never put your arms in the way of the saw arm.

### Crosscut sawing

1. Secure the workpiece in a way that is appropriate for its size.
2. Set the desired horizontal and/or vertical mitring angle.
3. Start the power tool.
4. Push the lever (3) and pull the handle (1) to slowly lower the saw arm.
5. Saw through the entire workpiece at a steady rate.
6. Turn off the machine and wait until the saw blade has come to a complete stop.
7. Slowly raise the saw arm.

### Replacing the insert plate

The red insert plate (7) may become worn if the power tool is used for a longer period of time. Replace defective insert plates.

1. Bring the power tool into the working position.
2. Unscrew the screws (8) with a Phillips head screwdriver and remove the old insert plate.
3. Insert a new insert plate and reinsert and retighten all the screws (8).

## MAINTENANCE

---

**NB:** Before carrying out any work on the power tool, always pull out the mains plug. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised service centre.

### Cleaning

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. The blade guard must always be able to move freely and close. Always keep the area around the blade guard clean. Remove dust and chips after each working procedure by blowing out with compressed air or with a brush.

### Transportation

Before transporting the power tool, the following steps must be carried out:

- Put the power tool into transport mode.
- Remove all accessories that are not fixed to the power tool. If possible, place unused saw blades in an enclosed container or similar for transportation.
- Carry the machine by the handle (13) on the sides of the saw table (11).

When transporting the power tool, only use the transport lock, never the protective devices.